



bringing neighbours closer

part financed by  
European Regional  
Development FundLATGALES PLĀNOŠANAS  
REĢIONS

## PUBLISKĀ IEPIRKUMA TEHNISKĀ SPECIFIKĀCIJA

### 1. Informācija par Pasūtītāju

Pasūtītāja nosaukums:	Latgales plānošanas reģions
Pasūtītāja adrese:	Atbrīvošanas aleja 95, Rēzekne, LV-4600
Pasūtītāja reģistrācijas nr.:	90002181025
Pasūtītāja kontaktpersona:	Tatjana Kozāčuka
Tālruna numurs:	65428111, mobilais: 26395176
Faksa numurs:	65421211
E-pasta adrese:	tatjana.kozacuka@latgale.lv
Darba laiks:	9.00-12.00 un 13.00-17.00 katru darba dienu

### 2. Informācija par iepirkuma priekšmetu

Iepirkuma identifikācijas numurs:	LPR/2009/31/WJ
Iepirkuma priekšmets:	Brošūras drukāšana Latvijas – Lietuvas pārobežu sadarbības programmas 2007.-2013.gadam projekta WATER JOY LLI-050 „Joint water-based tourism offering in Latgale region and Utena county” (WP3BL4) ietvaros

### 3. Informācija par piedāvājumu iesniegšanu

Iesniegšanas termiņš:	2009.gada 17.decembris plkst.14.00
Iesniegšanas vieta:	Saules iela 15, Daugavpils, LV-5401 (3.stāvs)
Piedāvājuma veids:	Viens variants par pilnu iepirkuma priekšmeta apjomu
Varianti:	Nē
Piedāvājuma valoda:	Latviešu
Piedāvājuma noformējums:	Lapas sanumurētas, cauršūtas. Piedāvājuma dokumentus paraksta pretendenta pārstāvis ar paraksta tiesībām. Kopijas apliecina pretendenta pārstāvis ar paraksta tiesībām.
Iesniegšanas veids:	Piedāvājums ievietots aizlīmētā aploksnē, uz kuras norādīta informācija par Pasūtītāju, Iepirkuma priekšmeta nosaukums un identifikācijas numurs un informācija par Pretendentu
Eksemplāru skaits:	Viens eksemplārs ar atzīmi „Oriģināls”
Piedāvājuma valūta:	EUR Pievienotās vērtības nodokļa summas, ja Pretendents ir pievienotās vērtības nodokļa maksātājs, piedāvātajai cenai jānorāda atsevišķi.
Atvēršanas laiks:	2009.gada 17.decembris plkst.14.00
Atvēršanas vieta:	Saules iela 15, Daugavpils, LV-5401 (3.stāvs)

### 4. Prasības pretendentu atbilstībai – var piedalīties un savu piedāvājumu iesniegt Pretendents

kas ir reģistrēts Latvijas Republikas Komercreģistrā vai līdzvērtīgā reģistrā ārvalstīs;
kas ar spēkā stājušos tiesas spriedumu nav atzīts par vainīgu koruptīva rakstura noziedzīgos nodarījumos, krāpnieciskās darbībās finanšu jomā, noziedzīgi iegūtu līdzekļu legalizācijā vai līdzdalībā noziedzīgā organizācijā;
kas ar spēkā stājušos tiesas spriedumu vai citas kompetentas institūcijas spēkā stājušos lēmumu nav atzīts par vainīgu normatīvo aktu būtiskā pārkāpumā, tajā skaitā vides aizsardzības, konkurences un darba

tiesību būtiskā pārkāpumā, kas saistīts ar personu nodarbināšanu bez rakstveida darba līguma noslēgšanas;
kurš netiek likvidēts, pasludināts par maksātnespējīgu, tā saimnieciskā darbība nav apturēta vai pārtraukta, vai nav uzsākta tiesvedība par pretendenta bankrotu;
kuram nav nodokļu vai valsts sociālās apdrošināšanas obligāto iemaksu parādi Latvijā vai valstī, kurā tas reģistrēts;
kura galvenais darbības veids ir poligrāfijas pakalpojumu sniegšana un kuram ir savs poligrāfijas aprīkojums;
kurš pēdējo trīs gadu laikā ir sniedzis iepirkuma priekšmetam līdzīga rakstura pakalpojumus.

## 5. Iesniedzamie dokumenti Pretendentu atlasei

Pieteikums	Pieteikums dalībai iepirkuma procedūrā, sagatavots un aizpildīts uz Pretendenta veidlapas, to parakstījis Pretendents, Pretendenta amatpersona ar paraksta tiesībām (ja piedāvājumu iesniedz juridiska persona) vai Pretendenta pilnvarotā persona. Gadījumā, ja pieteikumu paraksta Pretendenta pilnvarotā persona, nepieciešams pievienot pilnvaru vai tās apliecinātu kopiju. Pieteikumā jābūt norādītai pilnai Pretendenta bankas informācijai
Reģistrācijas apliecība	Reģistrācijas apliecības vai komersanta reģistrācijas apliecības apliecināta kopija (juridiskām personām un individuālajam komersantam) vai izziņa, ko izsniedzis LR Uzņēmumu reģistrs vai līdzvērtīga iestāde citā valstī, kur Pretendents reģistrēts, un kas apliecina, ka Pretendents ir reģistrēts likumā noteiktajā kārtībā; apliecinātu pases kopiju (fiziskām personām)
Apliecinājums	Pretendenta vai tā pilnvarotās personas parakstīts apliecinājums, ka uz pretendentu neattiecas Publisko iepirkumu likuma 39.panta pirmās daļas noteikumi, un ka nav tādu apstākļu, kuri pretendentam liegtu piedalīties iepirkuma procedūrā saskaņā ar Publisko iepirkumu likuma prasībām
Izziņa par galveno darbības veidu	Pretendenta apliecināta izziņa uz pretendenta veidlapas, ka tā galvenais darbības veids ir poligrāfijas pakalpojumu sniegšana un ka tā īpašumā atrodas attiecīgais poligrāfijas aprīkojums, kuru izmantos iepirkuma priekšmeta nodrošināšanai
Izziņa par līdzīga rakstura pakalpojumiem	Pretendenta apliecināta izziņa uz pretendenta veidlapas, kurā norādīta detalizēta informācija par pēdējo 3 (trīs) gadu (2006.-2008.gadi) laikā sniegto līdzīga rakstura pakalpojumu apjomu, saņēmēju un to sniegšanas laiks, norādot pasūtītāju, tā kontaktpersonu un kontaktinformāciju, sniegtā pakalpojuma aprakstu, pakalpojuma summu, projekta nosaukumu
Atsauksmes	Pretendents iesniedz divas pozitīvas atsauksmes (oriģināli vai apliecinātas kopijas) no valsts, pašvaldību vai citām institūcijām par pretendenta sniegto līdzīga rakstura pakalpojumu, kas minēti pretendenta apstiprinātajā izziņā par līdzīga rakstura pakalpojumiem, apjomu, raksturojumu, kvalitāti, savlaicīgumu
Apliecinājums par piedāvājuma derīguma termiņu	Pretendenta vai tā pilnvarotās personas parakstīts apliecinājums, ka iesniegtā piedāvājuma derīguma termiņš ir ne mazāks par 90 (deviņdesmit) dienām pēc piedāvājumu iesniegšanas termiņa beigām
Piedāvājums	Pretendenta sagatavots piedāvājums uz Pretendenta veidlapas ( <i>ieteikto formātu skat. 1.pielikumā</i> ), to parakstījis Pretendents, Pretendenta amatpersona ar paraksta tiesībām (ja piedāvājumu iesniedz juridiska persona) vai Pretendenta pilnvarotā persona (tā pati, kura parakstīja pieteikumu). Piedāvājums sagatavots atbilstoši tehniskajai specifikācijai, cena norādīta EUR par visu apjomu. Pievienotās vērtības nodokļa summas, ja Pretendents ir pievienotās vērtības nodokļa maksātājs, piedāvātajai cenai jānorāda atsevišķi.
Papildus dokumenti Pretendentam, kurš ir uzvarējis:	Pretendents, kurš ir uzvarējis, 5 (piecu) darba dienu laikā pēc paziņojuma par iepirkuma procedūras rezultātiem publicēšanas Iepirkumu uzraudzības biroja mājas lapā internetā <a href="http://www.iub.gov.lv">www.iub.gov.lv</a> iesniedz Pasūtītājam Publisko iepirkumu likuma 39.panta piektajā daļā minētās izziņas (oriģinālus vai kopijas), kuras izdotas ne agrāk kā trīs mēnešus pirms to iesniegšanas dienas Pasūtītājam

## 6. Iepirkuma priekšmeta tehniskā specifikācija

<b>1. Brošūra LV-LT ar pielikumu – Baltijas Ezeru Zemes karte</b>	
<b>Brošūra Nr.1</b>	
Brošūras formāts:	A5
Brošūras lappušu skaits:	170 lappuses + vāks līmēts
Brošūras tirāža:	3000 eksemplāri
Druka iekšlapām:	CMYK 4+4
Papīrs iekšlapām:	Krītpapīrs, matēts 90gr/m2
Druka vākiem:	CMYK 4+4
Papīrs vākiem:	Krītpapīrs, matēts 250gr/m2
Apstrāde:	Dizains, maketēšana, korektūra, drukāšana
Pēc apstrāde:	Griešana, locīšana, komplektēšana, līmēšana
Brošūras materiālu tulkšana: latviešu – lietuviešu	Apjoms līdz 50 lapām (vienas lapas zīmju skaits 1800)
<b>Pielikums Nr.1</b>	
Pielikuma formāts:	630 x 410 mm
Pielikuma tirāža:	3000 eksemplāri
Pielikuma veids:	Salokāma karte, ievietota brošūras kabatiņā uz pēdējā vāka
Druka pielikumam:	CMYK 4+4
Papīrs pielikumam:	Krītpapīrs, matēts 115 gr/m2
Apstrāde:	Dizains, maketēšana, korektūra, drukāšana
Pēc apstrāde:	Griešana, locīšana, komplektēšana, līmēšana
<b>2. Brošūra EN-RU ar pielikumu – Baltijas Ezeru Zemes karte</b>	
<b>Brošūra Nr.2</b>	
Brošūras formāts:	A5
Brošūras lappušu skaits:	170 lappuses + vāks līmēts
Brošūras tirāža:	3000 eksemplāri
Druka iekšlapām:	CMYK 4+4
Papīrs iekšlapām:	Krītpapīrs, matēts 90gr/m2
Druka vākiem:	CMYK 4+4
Papīrs vākiem:	Krītpapīrs, matēts 250 gr/m2
Apstrāde:	Dizains, maketēšana, korektūra, drukāšana
Pēc apstrāde:	Griešana, locīšana, komplektēšana, līmēšana
Brošūras materiālu tulkšana: krievu - angļu valodā	Apjoms līdz 100 lapām (vienas lapas zīmju skaits 1800)
<b>Pielikums Nr.2</b>	
Pielikuma formāts:	630 x 410 mm
Pielikuma tirāža:	3000 eksemplāri
Pielikuma veids:	Salokāma karte, ievietota brošūras kabatiņā uz pēdējā vāka
Druka pielikumam:	CMYK 4+4
Papīrs pielikumam:	Krītpapīrs, matēts 115 gr/m2
Apstrāde:	Dizains, maketēšana, korektūra, drukāšana
Pēc apstrāde:	Griešana, locīšana, komplektēšana, līmēšana
<b>3. Fotografijas</b>	
Skaits:	20
Formāts:	Elektroniskais formāts, krāsainas , augsta kvalitāte, atbilstoša publicēšanas nolūkam
<b>4. Citi noteikumi</b>	
Piegāde:	Iepirkuma priekšmeta pakošana un piegāde uz Pasūtītāja norādīto adresi Daugavpilī un Rīgā
Paredzamais līguma izpildes termiņš:	Līdz 2009.gada 1.februārim
Paredzamā līgumcena:	Pretendenta piedāvājumā piedāvātā cena, kas Pretendenta uzvaras gadījumā ir līgumcena un ietver visus pretendenta izdevumus saistībā ar iepirkuma priekšmeta nodrošināšanu

**(IETEIKTAIS FORMĀTS uz Pretendenta veidlapas)**

**PIEDĀVĀJUMS**  
**Latgales plānošanas reģiona iepirkumam**  
 Nr. LPR/2009/31/WJ

**1. Iesniedza**

Pretendenta nosaukums	Rekvizīti, bankas rekvizīti

**2. Iesniedzēja kontaktpersona**

<b>Vārds, Uzvārds</b>	
<b>Adrese</b>	
<b>Tālr./Fakss</b>	
<b>E-pasta adrese</b>	

**3. Piedāvājums**

Mēs piedāvājam brošūras drukāšanu Latvijas – Lietuvas pārrobežu sadarbības programmas 2007. – 2013. gadam projekta “Uz ūdens resursiem balstītā kopējā tūrisma piedāvājuma radīšana Latgales reģionā un Utenas apriņķī” ietvaros, saskaņā ar iepirkuma priekšmeta tehnisko specifikāciju noteiktajā laika periodā (skat.3.1.tabulu).

3.1. tabula

<b>1. Brošūra LV-LT ar pielikumu – Baltijas Ezeru Zemes karte</b>	
<b>Brošūra Nr.1.</b>	<b>Tehniskās prasības (aizpilda pretendents)</b>
Brošūras formāts:	
Brošūras lappušu skaits:	
Brošūras tirāža:	
Druka iekšlapām:	
Papīrs iekšlapām:	
Druka vākiem:	
Papīrs vākiem:	
Apstrāde:	
Pēc apstrāde:	
Brošūras materiālu tulkošana: latviešu – lietuviešu	
<b>Pielikums Nr.1</b>	
Pielikuma formāts:	
Pielikuma tirāža:	
Pielikuma veids:	
Druka pielikumam:	
Papīrs pielikumam:	
Apstrāde:	
Pēc apstrāde:	
<b>2. Brošūra EN-RU ar pielikumu – Baltijas Ezeru Zemes karte</b>	
<b>Brošūra Nr.2</b>	<b>Tehniskās prasības (aizpilda pretendents)</b>
Brošūras formāts:	
Brošūras lappušu skaits:	

Brošūras tirāža:	
Druka iekšlapām:	
Papīrs iekšlapām:	
Druka vākiem:	
Papīrs vākiem:	
Apstrāde:	
Pēc apstrāde:	
Brošūras materiālu tulkošana: krievu - angļu valodā	
<b>Pielikums Nr.2</b>	
Pielikuma formāts:	
Pielikuma tirāža:	
Pielikuma veids:	
Druka pielikumam:	
Papīrs pielikumam:	
Apstrāde:	
Pēc apstrāde:	
<b>3. Fotografijas</b>	
Skaitis:	
Formāts:	
<b>4. Citi noteikumi</b>	
Piegāde:	
Paredzamais līguma izpildes termiņš:	
Paredzamā līgumcena:	

3.1. Mēs apliecinām, ka mūsu piedāvājums ir derīgs 90 dienas no piedāvājuma iesniegšanas termiņa beigām.

Nr.	Iepirkuma priekšmets	Cena (EUR)
1.	Brošūras drukāšana Latvijas – Lietuvas pārrobežu sadarbības programmas 2007.-2013.gadam projekta WATER JOY LLI-050 „Joint water-based tourism offering in Latgale region and Utena county” (WP3BL4) ietvaros	
	Kopējā piedāvājuma cena (bez PVN), EUR	
	Pievienotās vērtības nodoklis 21%, EUR	
	Kopējā piedāvājuma cena (ar PVN), EUR	

Piedāvājuma kopējā summa (EUR bez PVN) vārdos:

---

3.2. Mēs apliecinām, ka Pakalpojumu pilnā apjomā veiksīm līdz 2009.gada 1.februārim.

3.3. Mēs apliecinām, ka uzņēmums \_\_\_\_\_:

- ir reģistrēts Latvijas Republikas Komercreģistrā vai līdzvērtīgā reģistrā ārvalstīs;
- ar spēkā stājušos tiesas spriedumu nav atzīts par vainīgu koruptīva rakstura noziedzīgos nodarījumos, krāpnieciskās darbībās finanšu jomā, noziedzīgi iegūtu līdzekļu legalizācijā vai līdzdalībā noziedzīgā organizācijā;
- ar spēkā stājušos tiesas spriedumu vai citas kompetentas institūcijas spēkā stājušos lēmumu nav atzīts par vainīgu normatīvo aktu būtiskā pārkāpumā, tajā skaitā vides aizsardzības, konkurences un darba tiesību būtiskā pārkāpumā, kas saistīts ar personu nodarbināšanu bez rakstveida darba līguma noslēgšanas;
- netiek likvidēts, pasludināts par maksātnespējīgu, tā saimnieciskā darbība nav apturēta vai pārtraukta, vai nav uzsākta tiesvedība par pretendenta bankrotu.

3.4. Mēs apliecinām, ka uzņēmumam \_\_\_\_\_ nav nodokļu vai valsts sociālās apdrošināšanas obligāto iemaksu parādi Latvijā vai valstī, kurā tas reģistrēts.

3.5. Mēs apliecinām, ka uzņēmuma \_\_\_\_\_ galvenais darbības veids ir poligrāfijas pakalpojumu sniegšana, kā arī uzņēmumam \_\_\_\_\_ ir savs poligrāfijas aprīkojums. Uzņēmums \_\_\_\_\_ pēdējo trīs gadu laikā ir sniedzis iepirkuma priekšmetam līdzīga rakstura pakalpojumus.

3.6. Mēs apliecinām, ka uzņēmumu \_\_\_\_\_ neattiecas Publisko iepirkumu likuma 39.panta pirmās daļas noteikumi, un nav tādu apstākļu, kuri uzņēmumam \_\_\_\_\_ liegtu piedalīties iepirkuma procedūrā saskaņā ar Publisko iepirkumu likuma prasībām.

3.7. Mēs apliecinām, ka uzņēmuma \_\_\_\_\_ uzvaras gadījumā, 5 (piecu) darba dienu laikā pēc paziņojuma par iepirkuma procedūras rezultātiem publicēšanas Iepirkumu uzraudzības biroja mājas lapā internetā [www.iub.gov.lv](http://www.iub.gov.lv) iesniegsim Latgales plānošanas reģionam Publisko iepirkumu likuma 39.panta piektajā daļā minētās izziņas (oriģinālus vai kopijas), kuras izdotas ne agrāk kā trīs mēnešus pirms to iesniegšanas dienas Latgales plānošanas reģionam.

3.8. Pielikumā pievienojam:

- reģistrācijas apliecības vai komersanta reģistrācijas apliecības apliecinātu kopiju;
- izziņu par galveno darbības veidu;
- izziņu par līdzīga rakstura pakalpojumiem;
- 2 pozitīvas atsauksmes.

Paraksta Pretendents, Pretendenta amatpersona ar paraksta tiesībām (ja piedāvājumu iesniedz juridiska persona) vai Pretendenta pilnvarotā persona (tā pati, kura parakstīja pieteikumu):

<b>Vārds, uzvārds, amats</b>	
<b>Paraksts Zīmoga nospiedums</b>	
<b>Datums</b>	